MAJON DI FASCEGN

ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. **142** di data **4 novembre 2026**

O G G E T T O :

Affidamento al filmmaker Giorgio Affanni di Piacenza - P.IVA 02730430341 del servizio di realizzazione della sottotitolazione del filmato etnoantropologico Talis Mater, nell'ambito del progetto europeo DIGICHer.

Bilancio gestionale 2026-2028 – esercizio finanziario 2026

Capitolo 51588/5 - Impegno di spesa di € 962,00

Codice CUP F95E23000180006

Codice CIG BDA890F44C

IL DIRETTORE

- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell'Istituto Culturale Ladino e l'allegato Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale 23 febbraio 2017, n. 290;

- visto il Piano triennale dell'attività 2024-2026 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 38 di data 28 dicembre 2023 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 51 di data 25 gennaio 2024 e ss.mm.;

- vista in particolare la sezione 3.6 dedicata al progetto europeo Horizon "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato (DIGICHer)", dedicato ai risvolti e alle buone pratiche di digitalizzazione del patrimonio culturale, della sua conservazione, del suo mantenimento e della sua promozione, di cui l'Istituto Ladino è partner;

- vista la deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 30 di data 26.09.2023 - con argomento "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato (DIGICHer): approvazione della partecipazione dell'Istituto Culturale ladino al progetto in qualità di partner, approvazione e autorizzazione alla sottoscrizione del Piano per la parità di genere" – che si richiama integralmente, con la quale la Direttrice, dott.ssa Sabrina Rasom è stata nominata Responsabile del progetto, incaricandola ad espletare tutti gli interventi necessari per dare seguito a quanto in esso previsto;

- vista la determinazione del Direttore n. 53 di data 6 novembre 2023 avente ad oggetto "Progetto EU: "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato": approvazione della convenzione "Project 101132481 – DIGICHer" e sottoscrizione del modulo di adesione";

- visto ancora il Grant Agreement del Progetto Digicher, ed in particolare l'Annex 2, che a pagina 1 riporta l'"ESTIMATED BUDGET FOR THE ACTION" assegnando all'Istituto Culturale Ladino un finanziamento di € 97. 875.00 da impiegare nelle seguenti tipologie di spesa:

  - € 58.300,00 costi per il personale
  - € 12.000,00 costi di viaggio, vitto e alloggio
  - € 8.000,00 costi per altri beni, opere e servizi
  - € 19.575,00 costi indiretti

- dato atto che in data 12 marzo 2024, VILNIAUS GEDIMINO TECHNIKOS UNIVERSITETAS (LT), ente coordinatore del progetto ha trasferito sul conto corrente bancario dedicato dell'Istituto Culturale Ladino l'importo di € 73.406,25 (provvisorio n. 177) a titolo di anticipazione sul finanziamento di competenza di questo istituto che, come detto, ammonta ad € 97.875,00;

- vista la propria precedente determinazione n. 51 di data 23 aprile 2024 con la quale è stata approvata la 1^ variazione al bilancio previsionale 2024-2026 (6^ variazione al gestionale), ai sensi dell'articolo 51 del D.lgs. n. 118/2011 e dell'art. 27 della L.p. n. 7/1979, per l'iscrizione delle entrate suddette a carattere vincolato;

- vista la propria precedente determinazione n. 65 di data 24 maggio 2024 di "Avvio del progetto Horizon - Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed

engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato (DIGICHer)";

– visti inoltre i precedenti provvedimenti riferiti alla messa in atto del Progetto Digicher;

– vista la comunicazione dell'Università di Vilnius, ente capofila, assunta al ns. prot. n. 909 del 12 giugno 2026 con la quale vengono assegnati all'Istituto Culturale Ladino ulteriori € 19.000,00;

– concordato che tale somma verrà utilizzata per l'implementazione lessicografica e terminologica della banca dati DILF, per la realizzazione di una mostra fotografica digitale in collaborazione con le minoranze mòchena e cimbra dal titolo "Burtzan/Burzn/Reijes" e per l'acquisto di beni e servizi necessari per gli interventi previsti dal progetto Digicher;

– visto il Piano triennale dell'attività 2026-2028 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 53 di data 30 dicembre 2025 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 91 di data 30 gennaio 2026 e ss.mm ed in particolare il punto 3.6 Progetto Digicher

– vista la deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 19 di data 22 giugno 2026 con la quale è stato approvato l'assestamento al bilancio di previsione 2026-2028 e l'adeguamento del Piano triennale dell'attività 2026-2028 alla citata assegnazione di fondi integrativi nell'ambito del progetto Digicher;

– dato atto che l'Istituto parteciperà all'evento previsto ad Inari (Finlandia) il 10 novembre 2026, durante il quale le tre comunità di minoranza coinvolte nel progetto presenteranno esperienze, identità, lingua e cultura proprie, contenuti digitali e risultati della partecipazione al progetto Digicher;

– ritenuto che, fra i diversi contenuti previsti per l'evento possa essere di particolare rilievo e qualità presentare anche il filmato etno-antropologico Talis Mater per la regia di Marco Rossitti, realizzato da questo Istituto negli ultimi anni e considerato un esempio di digitalizzazione condivisa della cultura, del territorio e della lingua ladina, realizzato rispettando i principi etici CARE;

– preso atto, dopo confronto con i partner di progetto Finnish Archives coorganizzatori dell'evento ad Inari, della necessità di sottotitolare il film in finlandese, al fine di facilitare il più possibile la comprensione dei contenuti da parte della popolazione Sàmi e dato atto che la traduzione in Sàmi non è stata possibile per ragioni di disponibilità di traduttori professionisti;

– contattato per le vie brevi il regista Giorgio Affanni Giorgio Affanni Località Lago 25 - 29020 Corte Brugnatella PC - Partita IVA 02730430341 - Codice fiscale FFNGRG78L05G337D -, il quale aveva finalizzato e ottimizzato per questo Istituto il film Talis Mater e la sottotitolazione in italiano e anche in inglese, il quale si è reso disponibile ad intervenire sul filmato originale e a prendersi carico della sottotitolazione in finlandese del filmato con formula chiavi in mano;

- visto l'art. 25 del D.Lgs. 36/2023, che prevede la digitalizzazione del ciclo di vita dei contratti pubblici;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2276 di data 15 dicembre 2023, con la quale è stata istituita la piattaforma di e-procurement denominata CONTRACTA, attiva dal 1° gennaio 2024 per lo svolgimento delle procedure di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici;

- visto il D.Lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), il D.L. 145/2013 e la circolare APAC prot. in arrivo n. 1529 di data 19 settembre 2023, relativamente alla stipula dei contratti di lavori, servizi e forniture in modalità elettronica;

- dato atto che il professionista Giorgio Affanni è iscritto alla piattaforma CONTRACTA, con classe di iscrizione pertinente al servizio oggetto del presente provvedimento;

- viste le direttive per l'impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 2102 di data 16 dicembre 2024;

- vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, recante disposizioni organizzative in materia contrattuale;

- vista la legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2, in materia di appalti;

- visto inoltre l'art. 21 comma 2, lett. b)-bis e comma 4 della L.P. 23/1990;

- visto l'art. 50, comma 1, lett. b), del D.Lgs. 36/2023, che consente l'affidamento diretto di servizi e forniture di importo inferiore a € 140.000,00;

- dato atto che l'art. 17, comma 2, del D.Lgs. 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individui l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

- richiamato l'art. 52 del D.Lgs. 36/2023, il quale prevede, tra l'altro, che, nelle procedure di affidamento di cui all'art. 50, comma 1, lettere a) e b), di importo inferiore a € 40.000,00, gli operatori economici attestino con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti, e dato atto che le verifiche volte ad accertare il possesso dei requisiti di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 saranno effettuate a campione secondo le modalità previste dalla disciplina applicabile;

- vista l'offerta inoltrata dal professionista in questione e registrata a n. protocollo 1701 di data 04.11.2026;

- ritenuto congruo il prezzo di € 962,00 (operazione non soggetta a IVA ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, Legge n. 190/2014 e ss.mm.ii.) in relazione alla tipologia del servizio 'chiavi in mano', comprensivo di: traduzione dall'inglese al finlandese realizzata da un traduttore madrelingua; gestione amministrativa e tecnica; inserimento dei sottotitoli nel film, export e consegna del file;

– vista la documentazione presentata dal professionista:
    - preventivo di spesa registrato al ns. prot. n.1701/2026 di data 04 novembre 2026;
    - dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante la non sussistenza di cause di esclusione di cui agli artt. 94 e 95 del D.lgs. 36/2023 e dichiarazione relativa all'assolvimento degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, di cui all'art. 3 della legge 136/2010 e ss.mm (ns. prot. 1701/2026 di data 4 novembre 2026);

- considerato che il servizio oggetto del presente provvedimento comporta una spesa inferiore a € 5.000,00 e che lo stesso è stato affidato per ragioni di opportunità e profonda conoscenza della costruzione tecnica del film, giustificando quindi la deroga al principio di rotazione di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 43 dd. 23 gennaio 2026;

- ritenuto, alla luce della documentazione acquisita e delle caratteristiche del servizio, che sussistano tutte le condizioni per procedere all'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), del D.Lgs. 36/2023, del servizio in argomento al professionista Giorgio Affanni;

- ritenuto inoltre di formalizzare il rapporto contrattuale di cui al precedente punto 1) mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18, comma 1 del D.Lgs. 36/2023;

- visti l'art. 18 e l'Allegato I.4 del D.Lgs. 36/2023 e rilevato che l'imposta di bollo non è dovuta per i contratti di importo inferiore a € 40.000,00 al netto dell'IVA;

- precisato che, con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del D.Lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in argomento, in considerazione del valore del contratto e delle modalità di pagamento, previsto in un'unica soluzione alla consegna dei materiali, previa verifica da parte della Direzione dell'Istituto della corretta esecuzione, ritenendo pertanto che la mancata costituzione della garanzia definitiva non possa arrecare significative ripercussioni al medesimo Istituto;

- visto l'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e ss.mm., relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari, nonché la deliberazione dell'AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;

- vista la L. 190/12 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e la sezione 2.3 del Piano integrato di attività e organizzazione dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn" 2026-2028 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 2 di data 29 gennaio 2026;

- visto il D.Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia di antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore a € 150.000,00, ai sensi dell'art. 83 del medesimo decreto;

- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1514 di data 27 settembre 2024, che ha previsto l'estensione del Codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;

- visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento dei dati personali;

- visto il D.M. 3 aprile 2013, n. 53 in materia di fatturazione elettronica;

- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017, ed in particolare l'art. 22;

- ritenuto di nominare quale RUP del contratto oggetto del presente provvedimento il Direttore dell'Istituto, dott.ssa Sabrina Rasom;

- dato atto che, in relazione al presente provvedimento, non sono state segnalate situazioni di conflitto di interesse, anche potenziale, da parte dei dipendenti che hanno preso parte all'istruttoria;

- ritenuto di quantificare in € 4,81, pari allo 0,5% dell'importo a base di affidamento del servizio al netto dell'IVA, la retribuzione incentivante per funzioni tecniche, ai sensi dell'art. 5-bis della L.P. 2/2016 e delle disposizioni provinciali in materia, e dato atto che l'impegno della relativa spesa sarà oggetto di successivo provvedimento;

- vista la legge provinciale 7/1979, come modificata con legge provinciale n. 9 di data 18 dicembre 2015, in materia di contabilità;

- visto il D.Lgs. 118/2011 e la legge provinciale 9 dicembre 2015, n. 18 in materia di armonizzazione dei bilanci pubblici ed in particolare l'art, 56 e l'Allegato a/2;

- visto il Bilancio di previsione 2026-2028 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 54 di data 30 dicembre 2025 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 91 del 30 gennaio 2026 e il bilancio finanziario gestionale 2026-2028 approvato con propria determinazione n. 194 del 30 dicembre 2025 e ss.mm.;

– accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 51588/5 del bilancio finanziario gestionale 2026-2028, esercizio finanziario 2026;

d e t e r m i n a

1. di affidare, per le motivazioni espresse in premessa, al professionista regista Giorgio Affanni Giorgio Affanni Località Lago 25 - 29020 Corte Brugnatella PC - Partita IVA 02730430341 - Codice fiscale FFNGRG78L05G337D il servizio di realizzazione della sottotitolazione del filmato etnoantropologico Talis Mater a fronte di un corrispettivo di € 962,00 (operazione non soggetta a IVA ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, Legge n. 190/2014 e ss.mm.ii);

2. di dare atto che il presente provvedimento assume la valenza della decisione di contrarre di cui all'art. 17, comma 1, del D.lgs. 36/2023, ai sensi del comma 2 del medesimo;

3. di formalizzare il rapporto contrattuale di cui al precedente punto 1) mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18, comma 1 del D.Lgs. 36/2023;

4. di stabilire che il termine di conclusione è il 7 novembre 2026;

5. di nominare RUP del contratto oggetto del presente provvedimento il Direttore dell'Istituto, dott.ssa Sabrina Rasom;

6. di corrispondere al professionista Giorgio Affanni l'importo di cui al punto 1) in un'unica soluzione, previa attestazione da parte della Direzione della regolarità delle prestazioni previste per ciascuna parte, in conformità al programma di lavoro concordato, a 30 gg dalla data di ricevimento di regolare fattura elettronica, tramite bonifico bancario sul conto dedicato, nel rispetto di quanto previsto dalla normativa in materia di regolarità contributiva, assicurativa e fiscale;

7. di impegnare la spesa complessiva di € 962,00 (operazione non soggetta a IVA ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, della legge n. 190/2014 e ss.mm. e ii), al capitolo 51588/5 del bilancio gestionale 2026-2028, esercizio finanziario 2026;

8. di quantificare in Euro 4,81 l'importo per la retribuzione incentivante per funzioni tecniche, di cui all'art. 5bis della L.P.2/2016 e di rimandare a successivo provvedimento il relativo impegno di spesa;

9. di dare atto, che in adempimento agli obblighi derivanti dall'art. 3 della legge 136/2010 e ss.mm. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari, al presente intervento sono stati attribuiti i codici :

    - Codice CUP F95E23000180006
    - Codice CIG BDA890F44C

10. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento all'Albo telematico dell'Istituto Culturale Ladino e sul sito istituzionale nella sezione "Amministrazione Trasparente", ai sensi del D.Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e dell'art. 28 del D.Lgs. 36/2023;

11. di dare atto che il presente contratto è esente dall'imposta di bollo in conformità all'art. 18, comma 10 e all'Allegato I.4 del D.Lgs. 36/2023;

12. di dare evidenza che, ai sensi dell'art. 4 della L.P. 30/11/1992, n.23, avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso al T.R.G.A. entro 30 giorni, ai sensi degli articoli 119 e 120 del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104.

LA DIRETTRICE Dott.ssa Sabrina Rasom
Documento informatico firmato digitalmente ai sensi e con gli effetti di cui agli artt. 20 e 21 del d.lgs. n. 82/2005. Sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2026-2028

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2026 – 2028

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO/OGS	IMPORTO
51588/5	2026	imp. 605	€ 962,00

San Giovanni di Fassa, 04.11.2026

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
Dott.ssa Marianna Defrancesco

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi e con gli effetti di cui agli artt. 20 e 21 del d.lgs. n. 82/2005.

Sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La sottoscritta Direttrice dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn"

CERTIFICA

che la presente determinazione è pubblicata nei modi di legge all'Albo Online

sul sito web dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn"

LA DIRETTRICE
Dott.ssa Sabrina Rasom

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi e con gli effetti di cui agli artt. 20 e 21 del d.lgs. n. 82/2005.

Sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa